

KOŠICE

大成 DENTONS

PODPISOVÉ ZNENIE

Dodatok č. 1**k zmluve o zriadení záložného práva k nehnuteľnostiam zo
dňa 30. septembra 2022****Zo dňa 31. 10. 2022****MH Teplárenský holding, a.s.**
(Záložca)**Tatra banka, a.s.**
(Záložný veriteľ)

Dentons Europe CS LLP, organizačná zložka
Sky Park Offices
Bottova 2A
811 09 Bratislava
Slovakia

Obsah

1	Definície a výklad	1
2	Zmena Záložnej zmluvy	2
3	Vyhlásenia	3
4	Rozhodné právo	3
5	Riešenie sporov	3
6	Účinnosť Dodatku	3
	Podpisy Strán	5

TENTO DODATOK Č. 1 k zmluve o zriadení záložného práva k nehnuteľnostiam zo dňa 30. septembra 2022 (ďalej len Dodatok) bol uzavretý dňa _____ 2022

MEDZI:

- (1) **MH Teplárenský holding, a.s.**, so sídlom Turbínová 3, Bratislava - mestská časť Nové Mesto 831 04, Slovenská republika, IČO 36 211 541, zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 7386/B (ďalej len **Záložca**) ako záložcom; a
- (2) **Tatra banka, a.s.**, so sídlom Hodžovo námestie 3, Bratislava 1 811 06, Slovenská republika, IČO 00 686 930, zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 71/B (ďalej len **Záložný veriteľ**) ako záložným veriteľom.

KEĎŽE:

- A. Dňa 30. septembra 2022 Strany uzatvorili zmluvu o zriadení záložného práva k nehnuteľnostiam (ďalej len **Záložná zmluva**) a na jej základe dňa 3. októbra 2022 spoločne podali návrh na vklad Záložného práva do katastra nehnuteľností (konanie č. 12494/2022), v zrýchlenom konaní;
- B. Okresný úrad Košice, katastrálny odbor vydal dňa 13. októbra 2022 rozhodnutie, ktorým konanie o návrhu na vklad Záložného práva pod č. V-12494/2022 prerušil a vyzval Strany aby odstránili nedostatky Záložnej zmluvy a nedostatky príslušného návrhu na vklad Záložného práva;
- C. Za účelom odstránenia nedostatkov identifikovaných Okresným úradom Košice, katastrálny odbor v konaní č. V-12494/2022, Strany sa dohodli, že uzavrú tento Dodatok, ktorého predmetom je oprava vybraných odsekov Prílohy 1 (*Záloh*) Záložnej zmluvy;

TAKTO:

1 Definície a výklad

1.1 Definície

Všetky pojmy a výrazy, ktoré začínajú veľkým písmenom a ktoré sú použité, ale nie sú definované v tomto Dodatku (vrátane úvodných ustanovení), majú, pokiaľ nie je v tomto Dodatku uvedené inak, význam uvedený v Záložnej zmluve v znení tohto Dodatku.

1.2 Výklad

- 1.2.1 Článok 1.2 (*Výklad*) Záložnej zmluvy v znení tohto Dodatku sa vzťahuje na tento Dodatok tak, ako keby bol v plnom rozsahu uvedený v tomto Dodatku s výnimkou, že odkazy na Záložnú zmluvu sa interpretujú ako odkazy na tento Dodatok.
- 1.2.2 Tento Dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť Záložnej zmluvy.
- 1.2.3 Tento Dodatok a Záložná zmluva v znení tohto Dodatku sa považujú za Finančné dokumenty.

2 Zmena Záložnej zmluvy

2.1 Zmena Odseku 2 (LV 874) Prílohy 1 (Záloh) Záložnej zmluvy

- 2.1.1 Pred zápisom Záložného práva do katastra nehnuteľností bol v katastri nehnuteľností vykonaný zápis, ktorým bola vymazaná nasledovná stavba predtým evidovaná v liste vlastníctva č. 874 vedenom Okresným úradom v Košiciach, odborom katastrálnym, pre katastrálne územie Vyšné Opátske, obec Košice-Vyšné Opátske, okres Košice IV, v spoluvlastníckom podiele 1/1:

Súpisné číslo	Postavená na parcele č.	Popis stavby
	496	D-06 obslužný proj.

- 2.1.2 Vzhľadom na vyššie uvedené sa Strany dohodli, že stavbu definovanú v bode 2.1.1 vypúšťajú zo Zálohu, a znenie odseku 2 (LV 874) a pododseku 2.1 Prílohy 1 (Záloh) Záložnej zmluvy v plnom rozsahu rušia a nahrádzajú nasledovným znením:

„2 [vypustené bez náhrady]“

2.2 Zmena Odseku 3 (LV 275) Prílohy 1 (Záloh) Záložnej zmluvy

- 2.2.1 Strany nemali v úmysle zahrnúť žiadne pozemky evidované v liste vlastníctva č. 275 vedenom Okresným úradom v Košiciach, odborom katastrálnym, pre katastrálne územie Krásna, obec Košice-Krásna, okres Košice IV do Zálohu.

- 2.2.2 Vzhľadom na vyššie uvedené sa Strany dohodli, že znenie odseku 3 (LV 275) a pododseku 3.1 Prílohy 1 (Záloh) Záložnej zmluvy v plnom rozsahu rušia a nahrádzajú nasledovným znením:

„3 [vypustené bez náhrady]“

2.3 Zmena Odseku 5 (LV 7294) Prílohy 1 (Záloh) Záložnej zmluvy

- 2.3.1 Strany nemali v úmysle zahrnúť žiadne pozemky evidované v liste vlastníctva č. 7294 vedenom Okresným úradom v Košiciach, odborom katastrálnym, pre katastrálne územie Krásna, obec Košice-Krásna, okres Košice IV do Zálohu.

- 2.3.2 Vzhľadom na vyššie uvedené sa Strany dohodli, že znenie odseku 5 (LV 7294) a pododseku 5.1 Prílohy 1 (Záloh) Záložnej zmluvy v plnom rozsahu rušia a nahrádzajú nasledovným znením:

„5 [vypustené bez náhrady]“

2.4 Zmena Pododseku 9.2 v Odseku 9 (LV 11671) Prílohy 1 (Záloh) Záložnej zmluvy

- 2.4.1 Strany nemali v úmysle zahrnúť žiadne stavby evidované v liste vlastníctva č. 11671 vedenom Okresným úradom v Košiciach, odborom katastrálnym, pre katastrálne územie Jazero, obec Košice-Nad jazerom, okres Košice IV do Zálohu.

- 2.4.2 Vzhľadom na vyššie uvedené sa Strany dohodli, že znenie pododseku 9.2 v odseku 9 (LV 11671) Prílohy 1 (Záloh) Záložnej zmluvy v plnom rozsahu rušia a nahrádzajú nasledovným znením:

„9.2 [vypustené bez náhrady].“

- 2.4.3 Pre vylúčenie pochybností, znenie odseku 9.1 v odseku 9 (LV 11671) Prílohy 1 (Záloh) Záložnej zmluvy nie je dotknuté a zostáva v pôvodnom znení.

2.5 Ostatné ustanovenia

Ustanovenia a prílohy Záložnej zmluvy, ktoré neboli zmenené, odstránené alebo nahradené podľa článku 2 (Zmena Záložnej zmluvy) tohto Dodatku, zostávajú nezmenené.

3 Vyhlásenia

Záložca vyhlasuje, že všetky vyhlásenia Záložcu uvedené v článku 4 (Vyhlásenia Záložcu) Záložnej zmluvy sa považujú za zopakované v deň podpisu tohto Dodatku s ohľadom na skutočnosti a okolnosti existujúce v čase uzavretia tohto Dodatku a vo vzťahu k tomuto Dodatku.

4 Rozhodné právo

- 4.1 Tento Dodatok a všetky mimozmluvné záväzky medzi Stranami súvisiace s týmto Dodatkom sa riadia právnymi predpismi Slovenskej republiky.
- 4.2 Bez toho, aby tým bolo dotknuté ktoréhokoľvek ustanovenie tohto Dodatku, Strany sa dohodli, že použitie akéhokoľvek ustanovenia ktoréhokoľvek právneho predpisu Slovenskej republiky, ktoré nie je kogentné, je výslovne vylúčené v rozsahu, v ktorom by jeho použitie mohlo meniť (čiastočne alebo úplne) význam alebo účel ktoréhokoľvek ustanovenia tohto Dodatku. Všetky práva Záložného veriteľa (v akomkoľvek postavení) podľa ktoréhokoľvek právneho predpisu Slovenskej republiky ostávajú zachované.
- 4.3 Záložca podľa § 401 Obchodného zákonníka vyhlasuje Záložnému veriteľovi, že premlčacia doba pre akékoľvek a všetky práva a nároky Záložného veriteľa vyplývajúce z tohto Dodatku sa predlžuje na 10 rokov odo dňa, kedy začala po prvý raz plynúť.

5 Riešenie sporov

- 5.1 Akýkoľvek spor, nárok alebo rozpor vzniknutý z tohto Dodatku alebo v súvislosti s ním (vrátane všetkých otázok týkajúcich sa jeho existencie, platnosti alebo ukončenia) bude rozhodnutý v súdnom konaní pred vecne a miestne príslušným všeobecným súdom Slovenskej republiky.
- 5.2 Za účelom súladu s povinnosťami podľa Zákona o bankách, Záložný veriteľ týmto informuje Záložcu o možnosti riešenia sporov vyplývajúcich z tohto Dodatku v rozhodcovskom konaní podľa zákona č. 244/2002 Z. z. o rozhodcovskom konaní alebo mediáciou podľa zákona č. 420/2004 Z. z. o mediácii a o doplnení niektorých zákonov, za predpokladu predchádzajúceho uzavretia arbitrážnej dohody alebo dohody o riešení sporov mediáciou medzi všetkými Stranami.

6 Účinnosť Dodatku

- 6.1 Tento Dodatok v súlade s §47a Občianskeho zákonníka nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia (s výnimkou odseku 6.2 nižšie, ktorý nadobúda účinnosť dňom podpisu tohto Dodatku).
- 6.2 Záložca je povinný zabezpečiť, aby tento Dodatok bol zverejnený v Centrálnom registri zmlúv podľa §5a Zákona o slobode informácií najneskôr do siedmich dní odo dňa podpisu tohto

Dodatku. V prípade, že Záložca poruší svoju povinnosť podľa predchádzajúcej vety, je Záložný veriteľ oprávnený zabezpečiť zverejnenie Dodatku v Obchodnom vestníku podľa §5a Zákona o slobode informácií sám na náklady Záložcu a Záložca s tým výslovne súhlasí.

TENTO DODATOK bol uzavretý v deň uvedený v záhlaví tohto Dodatku.

[Zvyšok strany zámerne ponechaný prázdny.]

Podpisy Strán

V Bratislave dňa _____ 2022 o ____ hodine.

Záložca

MH Teplárenský holding, a.s.

Podpis: _____

Meno: Ing. Vojtech Červenka

Funkcia: člen predstavenstva

Podpis: _____

Meno: Ing. Lenka Smreková, FCCA

Funkcia: člen predstavenstva

Záložný veriteľ

Tatra banka, a.s.

Podpis: _____

Meno:

Funkcia: na základe plnomocenstva

Ing. Martin Mračna

Vedúci oddelenia
firemných klientov III.

Podpis: _____

Meno:

Funkcia: na základe plnomocenstva

Ing. Mikuláš Marônek, MBA

Relationship manager
- senior